PARKSIDE®

NASS- UND TROCKENSAUGER PNTS 1500 A1

(DE) (AT) (CH)

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES

Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH)

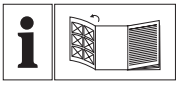
ASPIRAPOLVERE PER SOLIDI E LIQUIDI

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(NL)

NAT- EN DROOGZUIGER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

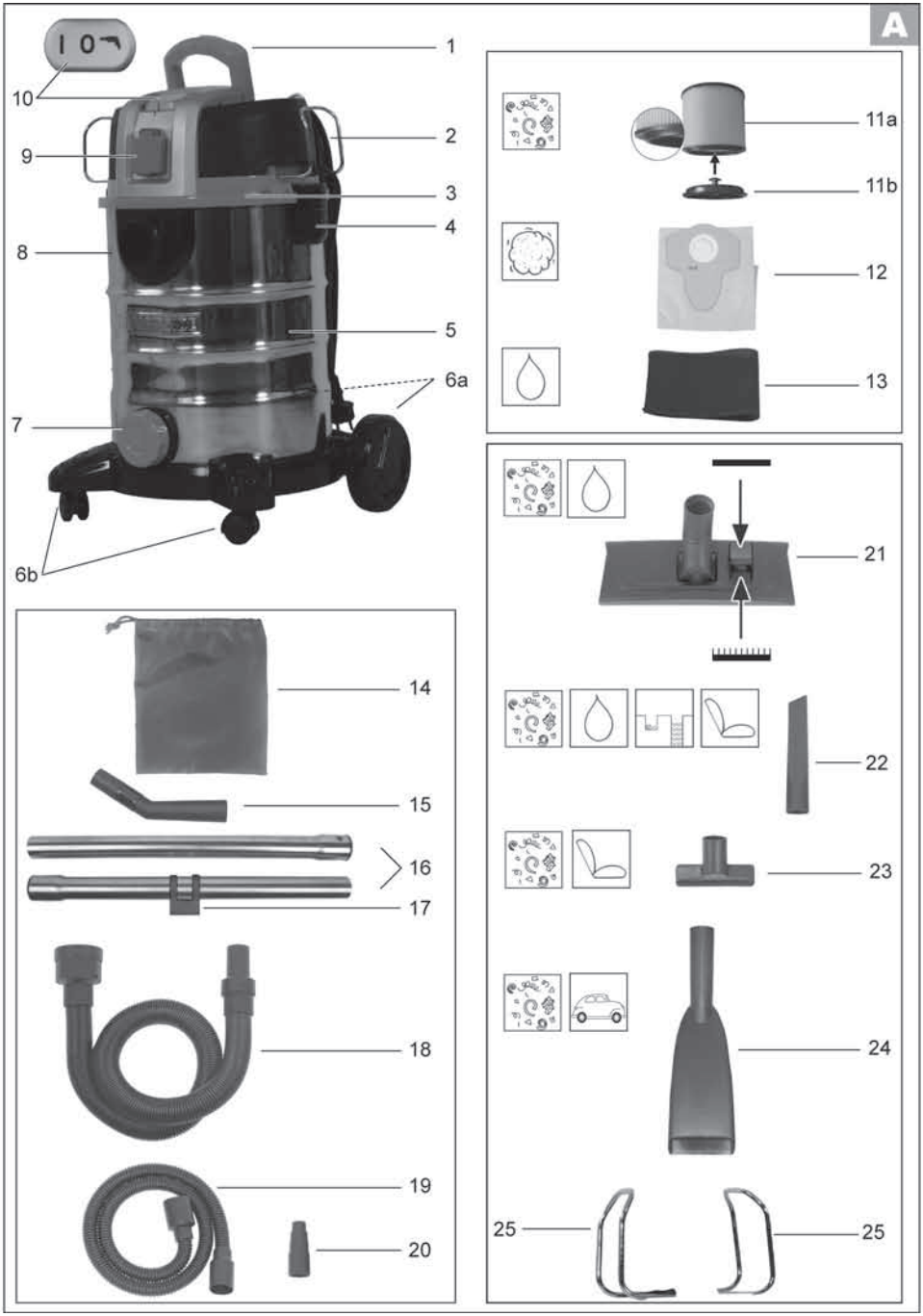
(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

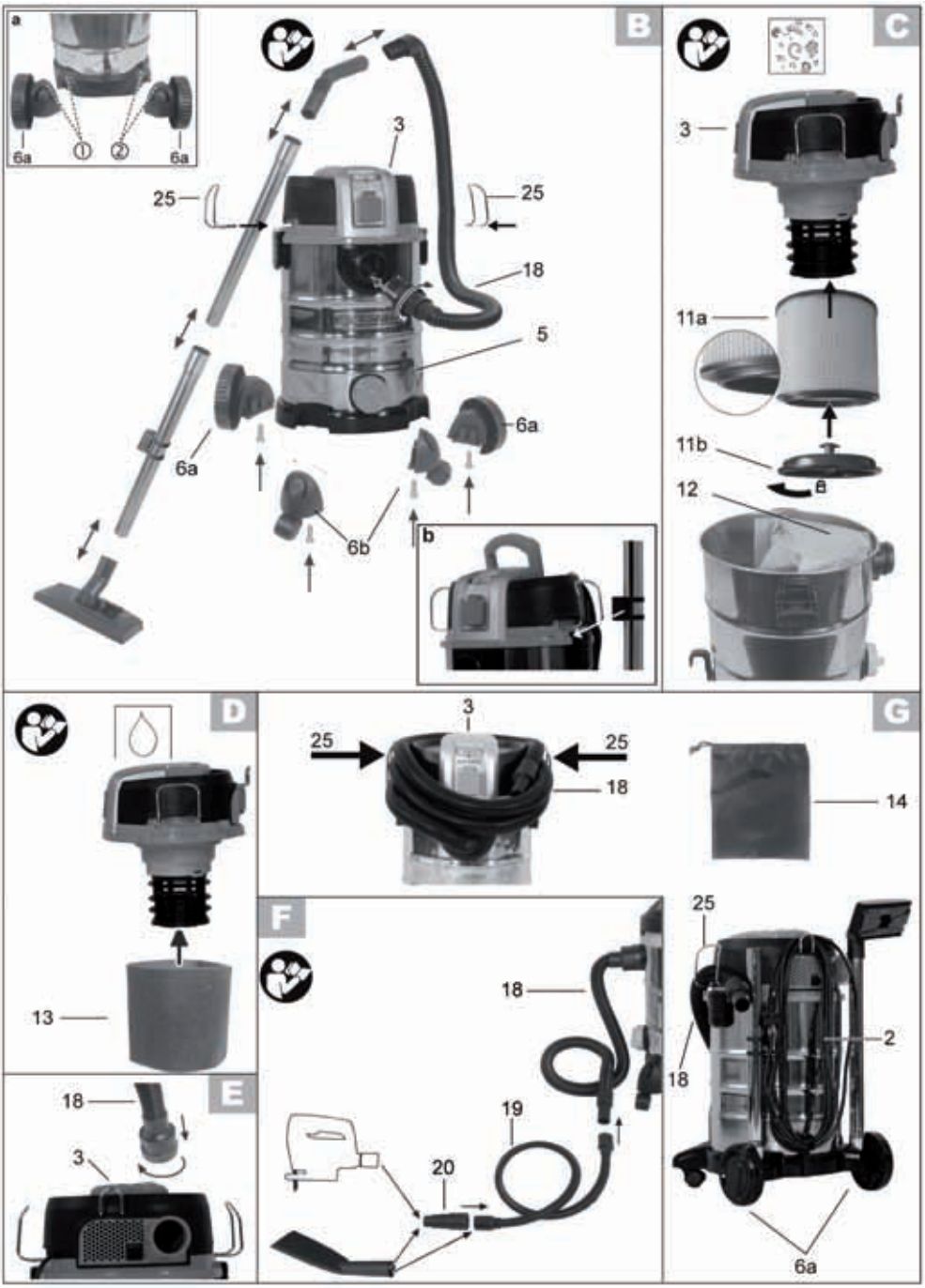
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	23
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	31


A
1
10
2
9
3
4
8
5
6a
7
6b
11a
11b
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
25

PARKSIDE


a
6a
①
②
6a
B
3
25
25
18
5
6a
6a
6b
b
C
3
11a
11b
a
12
D
13
E
18
3
F
18
19
20
G
3
25
25
18
14
25
18
2
6a

PARKSIDE

Inhalt

Verwendung **5**
Bildzeichen in der Anleitung **5**
Symbole auf dem Gerät **5**
Sicherheitshinweise **5**
Funktionsbeschreibung **7**
Übersicht **7**
Zusammenbau **8**
Ein-/Ausschalten **8**
Trockensaugen **9**
Nass-Saugen **9**
Blasen **9**
Powertool-Saugen **9**
Reinigung/Wartung **9**
Aufbewahrung **10**
Garantie **10**
Entsorgung/Umweltschutz **11**
Ersatzteile **11**
Technische Daten **11**
Fehlersuche **12**
Bestellschein **13**
EG-Konformitätserklärung **39**
Explosionszeichnung **40**
Grizzly Service-Center **41**

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Umschalten Zusatzgerät + Sauger

Max. Belastung der Gerätesteckdose

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Ge-

rät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 41) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

Gehäuse
1 Tragegriff
2 Netzkabel
3 Motorgehäuse
4 Verschlussclip
5 Behälter
6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
8 Sauganschluss
9 Gerätesteckdose
10 Ein-/ Ausschalter

Filter
11 Faltenfilter (11a) und Filterdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub
13 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen

Zubehör
14 Zubehörbeutel
15 Handgriff mit Luftregulierung
16 zweiteiliges Saugrohr
17 Saugrohr-Halter
18 Saugschlauch
19 Powertool-Schlauch
20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Düsen
21 Umschaltbare Haushaltsdüse
— zum Saugen von Teppichen
||||| zum Saugen von glatten Flächen
22 Fugendüse
23 Polsterdüse
24 Autodüse

25 Haltebügel für Saugschlauch

Zusammenbau

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist (siehe Übersicht). Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf:
   - Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② müssen dabei in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufgesteckt werden (siehe B kleines Bild a).
   - Die Füße mit Lenkrollen (6b) müssen in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufgesteckt werden.
2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie das Motorgehäuse (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und klicken Sie diese in das Motorgehäuse (3) ein.
5. Schließen Sie Saugschlauch (18) und Zubehör an.

Saugen Sie nie ohne Filter!

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie den Saugrohr-Halter in die Aufnahme am Motorgehäuse stecken (siehe B kleines Bild b).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (siehe A Nr. 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter in Position „**I**“

Einschalten
Elektro-Werkzeug + Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter in Position

Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter in Position „**0**“

C Trockensaugen

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorgehäuse (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorgehäuse wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Filterdeckel verriegeln

Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einsaugrohres.

D Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen verwenden Sie den Schaumstoff-Filter (13). Setzen Sie nur einen getrockneten Filter ein.

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe Reinigung/Wartung).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Stutzen am Motorgehäuse (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).

F Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.

Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 5) aus. Die aufgesaugte

Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 7) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 11) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 12) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

G Aufbewahrung

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzkabel (2) um die Kabelhalterung auf der Rückseite des Gerätes.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um das Motorgehäuse (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
- Stecken Sie die beiden zerlegten Saugrohre in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
- Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 41). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kopie des Kaufbelegs als Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse und bestellen Sie mit dem Formular auf Seite 13. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Technische Daten

Nass- und Trockensauger ... PNTS 1500 A1

Netzspannung	230V~, 50 Hz
Bemessungs-Aufnahme des Saugers	1500 W
Max. zulässige Belastung der Gerätesteckdose (Pmax.)	2200 W
Summe (Psum.) aus Bemessungs-Aufnahme Sauger / max. Belastung Gerätesteckdose	3700 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Kabellänge	6 m
Inhalt des Behälters (brutto)	30 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	9,8 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 18/19) oder Düsen (A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohre (A 16) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohre richtig zusammensetzen
	Behälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

BESTELLUNG

PNTS 1500 A1 IAN 63677

**** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ****

Feb. 2011

Menge	Art. Nr.	Pos. BDA	Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	30250100	13	Schaumstoff-Filter 3 er Pack	6,07 €	
	30250110	12	Papierfilterbeutel 5 er Pack	14,04 €	
	91092030	11	Faltenfilter z. Trockensaugen	13,91 €	
	72800038	15	Handgriff mit Luftregulierung	3,80 €	
	72800094	16	Saugrohr 2-tlg.	14,22 €	
	72800215	18	Saugschlauch	17,50 €	
	72800211	19	Powetool-Schlauch 1m	6,77 €	
	72800212	20	Powertool-Reduzierstück	1,84 €	
	72800214	21	Umschaltbare Haushaltsdüse	8,10 €	
	72800039	22	Fugendüse	1,52 €	
	72800040	23	Polsterdüse	0,88 €	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2011

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr.……BLZ.……**

Geldinstitut……Kontoinhaber……

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am……**

(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja ☐ Kd.Nr.…… nein ☐

Ort, Datum……Unterschrift……

DE AT CH

Absender *(bitte in Blockschrift)*

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Bitte freimachen

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

PARKSIDE

Table des matières

Emploi.....15
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 15
Symboles sur l'appareil 15
Règles de sécurité.....15
Description du fonctionnement 17
Aperçu 17
Assemblage 18
Mise en marche/ Arrêt.....18
Aspiration de poussières 18
Aspiration d'eau 19
Soufflerie.....19
Aspiration Powertool.....19
Nettoyage/ Entretien.....19
Rangement.....20
Récupération/ Environnement 20
Garantie.....20
Données techniques 21
Pièces de rechange.....21
Dépistage des dysfonctionnement....22
Déclaration de conformité CE 39
Vue éclatée.....40
Grizzly Service-Center 41

Emploi

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Commutation appareil accessoire + aspirateur

Pmax 2200W

Charge max. de la prise de courant de l'appareil

Règles de sécurité

Pour la première mise en service, veuillez lire avec attention ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien la notice et transmettez-la aux prochains utilisateurs afin que les informations soient constamment disponibles.

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.

Danger par choc électrique.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela

pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (cf. adresse page 41). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'une cuve robuste en acier inox pour la poussière. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil.
L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie.
De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.
Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Les illustrations se trouvent sur le rabat avant.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

1 Poignée de transport
2 Câble réseau
3 Compartiment du moteur
4 Clip de verrouillage
5 Collecteur
6a 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
6b 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
7 Bouchon de vidange
8 Raccord d'aspiration
9 Prise de courant de l'appareil
10 Interrupteur de marche/ arrêt

Filtres

11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) pour l'aspiration de poussière (déjà monté)
12 Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines
13 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau

Accessoires

14 Sac pour ranger les accessoires
15 Poignée avec réglage d'air
16 Tuyau d'aspiration en deux parties
17 Support du tuyau d'aspiration
18 Tuyau flexible d'aspiration
19 Tuyau flexible Powertool
20 Pièce de réduction Powertool permettant de brancher des outils électriques aspirant la poussière.

Suceurs

21 Suceur combiné
pour aspirer les moquettes
pour aspirer les surfaces lisses)
22 Suceur plat
23 Suceur à coussins
24 Suceur pour la voiture

25 Étrier de maintien pour le tuyau d'aspiration

Assemblage

Déballez l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet. (cf. Aperçu). Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

B

1. Montez les pieds (6) sur le carter.
   - Les pieds avec roues (6a) portant les numéros ① + ② doivent être introduits dans les prises correspondantes sur l'arrière de la cuve à poussière (voir B petit schéma a).
   - Les pieds avec les roulettes de guidage (6b) doivent être fixés dans les logements sur la partie avant du conteneur (5).
2. Fixez les pieds avec les vis cruciformes ci-jointes.
3. Posez le compartiment (3) à moteur sur le collecteur (5) et verrouillez-le à l'aide des clips.
4. Comprimer légèrement les extrémités de l'étrier de maintien (25) et les introduire en faisant cliqueter dans le compartiment du moteur (3).
5. Raccordez le tuyau d'aspiration (18) et les accessoires.

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

Pendant votre pause, vous pouvez ranger les accessoires d'aspiration que vous avez choisis en emboîtant le support du tuyau d'aspiration dans le logement placé sur le compartiment à moteur (voir B petit schéma b).

Mise en marche/ Arrêt

Branchez la fiche d'alimentation.
Pour aspirer la poussière, branchez la fiche électrique de l'outil électrique dans la prise placée sur l'appareil (voir A n° 9).

Ne branchez que des appareils électriques ayant une capacité maximale de 2200 W.

Mise en marche de l'aspirateur (exploitation continue):
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position «**I**».

Mise en marche de l'appareil électrique + aspirateur :
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position
Mettez l'appareil électrique en marche.

Avec la mise en marche de l'appareil électrique, l'aspirateur se met automatiquement en marche. Avec l'arrêt de l'appareil électrique, l'aspirateur s'arrête peu après.

Arrêt de l'aspirateur :
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position «**0**».

C Aspiration de poussières

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (11a) sur le panier filtre du compartiment du moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que le compartiment du moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (11b) et le verrouiller en tournant légèrement :

Verrouiller le couvercle du filtre

Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspiration de poussières fines :

Lorsque vous aspirez des poussières très fines, il est possible que le filtre à poussière se remplisse plus rapidement que la normale. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser en supplément le sac en papier pour les poussières fines.

3. Pliez entièrement le sac du filtre en papier (12) et placez celui-ci sur le raccord situé à l'intérieur du tube d'aspiration.

D Aspiration d'eau

Pour aspirer de l'eau ou des éléments humides utilisez le filtre en mousse (13). Employez uniquement un filtre séché.

Si le conteneur est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.
Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur (cf. nettoyage / maintenance).

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

E Soufflerie

Pour souffler, vissez le tuyau flexible d'aspiration (18) au raccord se trouvant sur le compartiment du moteur (3) (Exploitation sans utiliser un filtre).

F Aspiration Powertool

Le tuyau flexible Powertool sert à

- nettoyer les zones difficilement accessibles.
- raccorder des outils électriques aspirant la poussière.

Raccordez directement l'extrémité la plus épaisse du tuyau flexible Powertool (19) sur le tuyau flexible d'aspiration (18) et l'autre extrémité sur la pièce de réduction fournie (20). Vous pouvez maintenant ajouter des suceurs ou brancher un outil électrique.

Vous pouvez également emboîter directement la pièce de réduction sur le tuyau flexible d'aspiration (aspiration de poussière sans le tuyau flexible Powertool).

Nettoyage/ Entretien

Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 5). Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 7).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 11) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 12) lorsqu'il est plein (Pour

effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).

G Rangement

- Pour ranger l’appareil, enroulez le câble réseau (2) autour du support de câble incorporé à l’arrière de l’appareil.
- Les deux étriers de maintien (25) fixent le tuyau d’aspiration. Insérez les deux tuyaux d’aspiration démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l’appareil (6a).
- Pour remiser les accessoires de petite taille, utilisez le sac joint (14).
- Conservez l’appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l’appareil comme par exemple un câble d’alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l’appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l’objet d’une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Garantie

Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. En cas d’utilisation commerciale et pour les appareils de rechange, la garantie accordée se réduit à 12 mois, conformément aux dispositions légales.
Si vous demandez l’application d’un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service (numéro de tél., numéro de fax, adresse e-mail, voir page 41). Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.
Les dommages dus à l’usure normale, une sollicitation excessive ou une utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Certaines pièces comme par exemple les filtres et les embouts sont soumis à une usure normale et exclus de la garantie. Pour avoir droit à des prestations de garantie, il est également nécessaire que les indications mentionnées dans le mode d’emploi au sujet du nettoyage et de l’entretien aient été respectées. Les dommages dus à une erreur de matériel ou du fabricant sont réparés gratuitement par livraison d’une pièce de remplacement ou réparation. La condition préalable est de rapporter l’appareil dans son intégrité avec le justificatif d’achat et de garantie à notre centre de services. Vous pouvez faire effectuer des réparations ne relevant pas de la garantie par notre centre de service. Celui-ci vous fait volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été suffisamment emballés et dont l’envoi a été payé.
Attention : en cas de réclamation ou de service, veuillez livrer votre appareil nettoyé à l’adresse de notre service en indiquant la panne. **Les appareils envoyés en port dû (comme colis encombrant, en express ou par tout autre moyen de transport) ne sont pas acceptés.**
Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Données techniques

Aspirateur eau et poussières PNTS 1500 A1

Tension ..... 230V~, 50 Hz
Puissance du moteur ..... 1500 W
Charge max. de la prise de courant de l'appareil (Pmax.)..... 2200 W
Puissance du moteur + charge max. de la prise de courant de l'appareil (Psum.) ..... 3700 W
Classe de protection..... I
Type de protection IPX4
Longueur du câble d'alimentation..... 6 m
Capacité de la cuve (brutto) .....30 l
Poids (accessoires inclus).....9,8 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement.
Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 41). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
11	Filtre pliable pour l'aspiration de poussière	91092030
12	Sac à poussière en papier, paquet de 5	30250110
13	Filtre en mousse par l'aspiration de liquide, paquet de 3	30250100
15	Poignée avec réglage d'air	72800038
16	Tuyau d'aspiration en deux parties	72800094
18	Tuyau d'aspiration	72800215
19	Tuyau flexible Powertool, 1 m	72800211
20	Pièce de réduction Powertool	72800212
21	Suceur combiné commutable	72800214
22	Suceur plat	72800039
23	Suceur à coussins	72800040

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 10) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 18/19) ou tuyères (A 21-24) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	Tubulures d'admission (A 16) non correctement connectées	Connecter correctement les tubulures d'admission
	Collecteur (A 5) ouvert	Fermer le collecteur
	Collecteur (A 5) plein	Vider le collecteur
	Filtre (A 11/12/13) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer

Indice

Utilizzo **23**
Simboli riportati nelle istruzioni **23**
Simboli sull'apparecchio **23**
Indicazioni di sicurezza **23**
Descrizione del funzionamento **25**
Sommario **25**
Montaggio **25**
Accensione/spegnimento **26**
Pulizia a secco **26**
Pulizia a umido **27**
Soffiatura **27**
Pulizia powertool **27**
Pulizia/manutenzione **27**
Conservazione **27**
Garanzia **28**
Smaltimento/tutela ambientale **28**
Dati tecnici **29**
Ricambi **29**
Ricerca di guasti **30**
Dichiarazione di conformità CE **39**
Vista esplosa **40**
Grizzly Service Center **41**

Utilizzo

L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia ad umido e a secco nel campo domestico come p. es. in casa. nella stanza degli hobby, in auto o in garage.
È vietato aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute. Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio

Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Commutatore apparecchio aggiuntivo + aspirazione

Carico max. della presa dell'apparecchio

Indicazioni di sicurezza

Prima della prima messa in funzione e dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni. Conservare bene queste istruzioni e consegnarle ad ogni altra persona che usi l'apparecchio, in modo che le informazioni siano sempre a disposizione.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Consentire ai bambini di usare l'apparecchio solo dietro sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.
- Non usare l'aspirapolvere su persone ed animali.
- Non aspirare sostanze bollenti, incandescenti, combustibili, esplosive o pericolose per la salute, tra cui anche ceneri incandescenti, benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline, ci si può ferire.
- Quando si lavora, far sì che l'ugello ed il tubo d'aspirazione non raggiungano l'altezza della testa, ci si può ferire.

In questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato tirandolo su spigoli appuntiti, bloccandolo o tirando il cavo.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Spegnere l'apparecchio e tirare la spina:
  - quando non si usa l'apparecchio,
  - prima di aprire l'apparecchio,
  - durante tutte le operazioni di manutenzione e pulizia,
  - se il cavo d'allacciamento è danneggiato o aggrovigliato.
- Non usare il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Accertarsi che la tensione di rete coincida con i dati della targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa protetta con almeno 16A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri si trovino nella posizione giusta.
- Non lavorare senza filtro, si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41). L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da servizi d'assistenza alla clientela da noi autorizzati.
- Rispettare le indicazioni per la pulizia e manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Descrizione del funzionamento

L'aspiratore aspiraliquidi è munito di un robusto contenitore di acciaio per l'assorbimento della sporcizia. Le ruote orientabili consentono una notevole mobilità dell'apparecchio. Durante la pulizia a umido, quando il contenitore è pieno, lo spegnimento del flusso d'aria d'aspirazione è effettuato da un galleggiante. L'apparecchio è munito anche di una funzione di soffiatura e di una presa per l'allacciamento extra di un apparecchio elettrico. Per il funzionamento dei componenti leggere le seguenti descrizioni.

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Sommario

A

Stazione dell'apparecchio

1 Impugnatura di trasporto
2 Cavo di rete
3 Carcassa del motore
4 Clip di chiusura
5 Contenitore
6a 2 piedi con ruote e vano inserimento accessori
6b 2 piedi con ruote orientabili e vano inserimento accessori
7 Vite di scarico
8 Allaccio di aspirazione
9 Presa apparecchio
10 Interruttore di accensione / spegnimento

Filtri

11 Filtro pieghettato (11a) e coperchio filtro (11b) per la pulizia a secco (premontato)
12 Sacchetto filtro per l'aspirazione di polveri sottili
13 Filtro di espanso per la pulizia a umido

Accessori

14 Sacchetto accessorio
15 Impugnatura con dispositivo di regolazione d'aria
16 Tubo d'aspirazione a due parti
17 Vano di custodia per il tubo di aspirazione
18 Tubo d'aspirazione flessibile
19 Tubo flessibile powertool
20 Dispositivo di riduzione powertool per l'allacciamento di apparecchi elettrici per l'aspirazione di polvere.

Ugelli

21 Ugello domestico commutabile
per aspirare tappeti
per aspirare superfici lisce
22 Ugello per giunti
23 Ugello per imbottiti
24 Ugello "auto"

25 Staffe di supporto per tubo di aspirazione

Montaggio

Disimballare l'apparecchio e controllare che sia completo (vedi il sommario). Eliminare correttamente il materiale d'imballaggio.

Estrarre la spina.
Pericolo di scosse elettriche.

B

1. Infilare i piedi (6) nella.
   - I piedi con ruote (6a) con i numeri ① + ② devono essere infilati nei rispettivi vani d'inserimento sul retro del contenitore per la sporcizia (si veda **B** immagine piccola a).

- I piedi con le ruote orientabili (6b) devono essere infilati nei vani di inserimento sul lato anteriore del contenitore (5).

2. Fissare i piedi con le viti con testa a croce fornite.
3. Mettere la carcassa del motore (3) sul contenitore (5) e chiuderla con i clip.
4. Comprimere leggermente le due estremità delle staffe di supporto (25) e incastrarle nella carcassa del motore (3).
5. Collegare il tubo di aspirazione flessibile (18) e gli accessori.

Non usare mai l'aspirapolvere senza filtro!

Per custodire il set d'aspirazione durante una pausa da lavoro è possibile inserire il dispositivo di sostegno per il tubo di aspirazione nel vano d'inserimento collocato vicino alla carcassa del motore (si veda B immagine piccola b).

Accensione/spegnimento

Inserire la spina.
Al fine di poter aspirare la polvere, infilare la spina di rete dello strumento a funzionamento elettrico nella presa collocata sull'apparecchio (si veda A n. 9).

Allacciare solo apparecchi elettrici fino ad una potenza max. di 2200 W.

Accensione dell'aspiratore (Funzionamento permanente):
Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione „**I**"

Accendere apparecchio elettrico + aspiratore:
Spostare l'interruttore di accensione /spegnimento in posizione

Accendere l'apparecchio elettrico.

Accendendo l'apparecchio elettrico si collega automaticamente l'aspiratore. Dopo avere spento l'apparecchio elettrico, dopo un breve intervallo di tempo si spegnerà l'aspiratore.

Spegnere l'aspiratore:
Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione „**0**"

C Pulizia a secco

1. Per l'aspirazione a secco, inserire il filtro pieghettato (11a) sul cestino posto sulla carcassa del motore (3). Il labbro di tenuta curvato verso l'alto deve indicare nella direzione opposta della carcassa del motore.
2. Inserire il coperchio del filtro (11b) e chiuderlo con una leggera rotazione:

Serrare il coperchio del filtro

Sbloccare il coperchio del filtro

Pulizia di polvere sottile:

Durante l'aspirazione di polvere molto sottile è possibile che il filtro pieghettato si sporchi più velocemente rispetto al normale. Per tale ragione consigliamo di utilizzare inoltre il sacchetto filtro per l'aspirazione di polveri sottili.

1. Infilare il filtro pieghettato (11) sul cestello del filtro.
2. Aprire completamente il sacchetto filtro di carta (12) e infilarlo sul manicotto collocato all'interno del tubo di aspirazione.

D Pulizia a umido

Per la pulizia a umido o l'aspirazione di acqua, usare il filtro in espanso (13). Inserire solo un filtro asciutto.

Quando il contenitore è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e interrompe il processo di aspirazione.
Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e svuotare il contenitore (vedi pulizia /manutenzione).

Spegnere l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

E Soffiatura

Per la soffiatura avvitare il tubo d'aspirazione flessibile (18) alla sede della carcassa del motore (3) (Funzionamento senza filtro).

F Pulizia powertool

Il tubo flessibile powertool si adatta
- alla pulizia di punti non facilmente raggiungibili;
- all'allacciamento di apparecchi elettrici per l'aspirazione di polvere.

Applicare la parte finale più grossa del tubo flessibile powertool (19) direttamente sul tubo flessibile d'aspirazione (18) e l'altra estremità sul dispositivo di riduzione (20). A tal punto è possibile applicare ugelli di aspirazione o un attrezzo elettrico.

Il dispositivo di riduzione può anche essere applicato direttamente al tubo flessibile di aspirazione (aspirazione di polvere senza tubo flessibile powertool).

Pulizia/manutenzione

Estrarre la spina.
Pericolo di scosse elettriche.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

- Dopo l'utilizzo svuotare il contenitore (A 5). Dopo avere aperto la vite di scarico si potrà far scorrere via il liquido aspirato (A 7).
- Pulire con un panno umido il contenitore.
- Lavare il filtro d'espanso con acqua tiepida e sapone e farlo asciugare.
- Pulire il filtro pieghettato (A 11) battendolo con la mano a piccoli colpi e pulirlo con un pennello o spazzola.
- Sostituire il sacchetto filtro (A 12) quando questo è pieno (per poterlo ordinare si veda il capitolo "Pezzi di ricambio").

G Conservazione

- Per una appropriata custodia dell'apparecchio avvolgere il cavo (2) intorno al supporto cavo collocato sul retro dell'apparecchio.
- Le due staffe di supporto (25) fissano il tubo di aspirazione. Inserire poi entrambi i tubi d'aspirazione smontati nel vano d'inserimento dei piedi dell'apparecchio (6a).

- Usare il sacchetto accluso (14) per conservare gli accessori più piccoli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.
- Prima di usarlo, controllare che l'apparecchio non abbia difetti visibili, come per esempio un cavo di rete difettoso. Nel caso, farli riparare o sostituire.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina 41). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.
Ogni danno dovuto ad usura naturale, sovraccarico o utilizzo non conforme è escluso dalla garanzia. Alcuni pezzi, come p.e. i filtri e gli accessori, sono soggetti a normale usura e non sono compresi dalla garanzia. Le premesse necessarie per la prestazione della garanzia sono inoltre che si rispettino le indicazioni relative alla pulizia ed alla manutenzione indicate nel manuale operativo. I danni dovuti ad errori di materiali o di produzione saranno risolti gratuitamente con ricambi o riparazioni.
Si presuppone che l'apparecchio non sia stato smontato e che l'apparecchio venga riconsegnato al nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41) con attestazione di acquisto e garanzia.
È possibile fare eseguire dietro compenso dal centro d'assistenza, che vi farà un calcolo anticipato dei costi, le riparazioni non soggette alla garanzia.
Siamo in grado di riparare solo apparecchi che ci siano stati inviati sufficientemente imballati ed affrancati.
Attenzione: in caso di reclami o di ricorso al servizio d'assistenza, fornire l'apparecchio pulito ed indicandone il difetto all'indirizzo del nostro centro d'assistenza.
Gli apparecchi spediti con tassa a carico del destinatario (merce voluminosa, per espresso o con altro genere di trasporto speciale) non saranno accettati.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Smaltimento/tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Aspiratore aspiraliquidi .. PNTS 1500 A1
Tensione di rete .....230V~, 50 Hz
Potencia de entrada del motor..... 1500 W
Carico max. della presa dell'apparecchio
(Pmax.).....2200 W
Potencia de entrada del motor
+ carico max. della presa dell'apparecchio
(Psum.).....3700 W
Tipo di protezione IPX4
Classe di protezione.....I
Lunghezza dei cavi.....6 m
Contenuto del contenitore
della sporcizia (brutto).....30 l
Peso (inclusivo di tutti gli accessori)... 9,8 kg

Si possono effettuare senza preavviso modifiche tecniche ed ottiche dopo ulteriori sviluppi. Tutte le misure, indicazioni ed i dati di questo manuale d'uso non sono quindi soggetti a garanzia. Non si possono quindi rivendicare pretese giuridiche in base al manuale d'uso.

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41). In caso di ordinazioni è necessario indicare il tipo di macchina.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
11	Filtro pieghettato per la pulizia a secco	91092030
12	Sacchetto filtro confezione da 5 pezzi	30250110
13	Filtro di espanso per la pulizia a umido confezione da 3 pezzi	30250100
15	Impugnatura con regolazione dell'aria	72800038
16	Tubo d'aspirazione a due parti	72800094
18	Tubo d'aspirazione	72800215
19	Tubo flessibile Powertool 1m	72800211
20	Dispositivo di riduzione Powertool	72800212
21	Ugello domestico commutabile	72800214
22	Ugello per giunti	72800039
23	Ugello per imbottiti	72800040

IT CH

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	L'interruttore ON/OFF (A 10) è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
Potenza di aspirazione ridotta o mancante	Tubi flessibili (A 18/19) o ugelli (A 21-24) intasati	Eliminare intasamenti e inceppamenti
	Tubi di aspirazione (A 16) non assemblati correttamente	Assemblare i tubi di aspirazione in modo corretto
	Contenitore (A 5) aperto	Chiudere il contenitore
	Contenitore (A 5) pieno	Svuotare il contenitore
	Filtro (A 11/12/13) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro

Inhoud

Gebruik **31**
Symbolen in de handleiding **31**
Symbolen op het apparaat **31**
Veiligheidsaanwijzingen **31**
Functiebeschrijving **33**
Overzicht **33**
Montage **33**
In-/uitschakelen **34**
Droog zuigen **34**
Nat zuigen **35**
Blazen **35**
Powertool-zuigen **35**
Reiniging/onderhoud **35**
Opslag **35**
Garantie **36**
Wegdoen van het apparaat / milieubescherming **36**
Technische gegevens **37**
Reserveonderdelen **37**
Opsporing van fouten **38**
CE-Conformiteitsverklaring **39**
Explosietekening **40**
Grizzly Service Center **41**

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.
Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Omschakelen extra apparaat + zuiger

Pmax 2200W

Max. belasting van de apparaatcontactdoos

Veiligheidsaanwijzingen

Leest u alstublieft voor de eerste ingebruikneming deze gebruiksaanwijzing opmerkzaam door, voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem aan iedere volgende gebruiker door, zodat de informatie altijd ter beschikking staat.

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder uw toezicht gebruiken.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker eruit trekken:
  - als het apparaat niet wordt gebruikt,
  - voordat u het apparaat opent,
  - bij alle onderhouds- en reinigings werkzaamheden,
  - wanneer de aansluitingsleiding bescha digd of verward geraakt is.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16A beveiligd is.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (kijk op pagina 41 voor adresgegevens). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.

- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Functiebeschrijving

De nat- en droogzuiger is met een stabiele, roestvrij stalen laadbak voor de opname van vuil uitgerust. De stuurwielen en zwenkwielen laten een aanzienlijke wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie en een stopcontact voor een extra aansluiting van een elektrisch apparaat.
De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

U vindt de afbeeldingen van het apparaat op de uitklappagina.

Overzicht

A

Behuizing
1 Draaggreep
2 Voedingskabel
3 Motorbehuizing
4 Sluitclips
5 Reservoir
6a 2 poten met wielen en opnemingen voor accessoires
6b 2 poten met draairollen en opnemingen voor accessoires
7 Aftapbout
8 Zuigaansluiting
9 Apparaatcontactdoos
10 Aan-/uitschakelaar

Filter
11 Vouwfilter (11a) en filterdeksel (11b) voor het droog zuigen (reeds gemonteerd)
12 Papieren stofzak voor het opzuigen van fijn stof
13 Schuimplastic filter voor nat zuigen

Accessoires
14 Etui met accessoires
15 Handgreep met luchtregulering
16 Tweedelige zuigbuis
17 Houder zuigbuis
18 Zuigslang
19 Powertool-slang
20 Powertool-verloopstuk voor het aansluiten van elektrisch gereedschap voor de stofafzuiging.

Zuigmondstukken
21 Omschakelbare zuigmondstukken
— voor het zuigen van tapijten
▭ voor het zuigen van gladde oppervlakken
22 Zuigmondstuk voor kieren
23 Meubelmondstuk
24 Automondstuk

25 Klembeugel voor zuigslang

Montage

Pak het apparaat uit en controleer of het compleet is (zie overzicht). Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.

B

1. Maak de poten (6) op de behuizing vast.

- De poten met wielen (6a) met de nummers ① + ② moeten daarbij in de passende opnemingen aan de achterzijde van de vuillaadbak bevestigd worden (zie B kleine afbeelding a).
- De poten met draairollen (6b) moeten in de opnamen aan de voorzijde van het reservoir (5) gestoken worden.

2. Bevestig de poten met de bijgevoegde kruiskopschroeven.
3. Plaats de motorbehuizing (3) op het reservoir (5) en sluit het af met de clips.
4. Druk de uiteinden van de klembeugels (25) lichtjes in elkaar en klik deze in het motorbehuizing (3) vast.
5. Sluit de zuigslang (18) en accessoires aan.

Zuig nooit zonder filter!

Voor het bewaren van de samengestelde zuigset tijdens een werkpauze kunt u de houder van de zuigbuis in de bevestiging op de motorbehuizing plaatsen (zie B kleine afbeelding b).

In-/uitschakelen

Steek de netstekker erin.
Voor het opzuigen van fijn stof steekt u de stekker van het elektronische apparaat in het stopcontact op het apparaat (zie A nr. 9).

Uitsluitend elektrische apparaten met een max. vermogen van 2200 W aansluiten.

Inschakelen zuiger (Continue werking):
Kantel de aan-/uitschakelaar in de stand „**I**“

Inschakelen elektrisch apparaat + zuiger.

Kantel de aan-/uitschakelaar in de stand
Schakelt u het elektrische apparaat in.

Met het inschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger automatisch in. Na het uitschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger met tijdvertraging af.

Uitschakelen zuiger:
Kantel de aan-/uitschakelaar in de stand „**0**“

C Droog zuigen

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (11a) op de filterkorf aan het motorbehuizing (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van het motorbehuizing wijzen.
2. Breng het filterdeksel (11b) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:

Filterdeksel vergrendelen

Filterdeksel ontgrendelen

Fijn stof opzuigen:

Bij het opzuigen van fijn stof is het mogelijk dat de vouwfilter sneller dan gewoon volzit. Wij adviseren dan ook om naast het vouwfilter de stofzak voor fijn stof te gebruiken.

3. Vouw de papieren stofzak (12) compleet op en draai deze over de bin-

nenin gesitueerde aansluitstomp van de inzuigbuis om.

D Nat zuigen

Om nat te zuigen of om water af te zuigen maakt u gebruik van de schuimplastic filter (13). Breng enkel een gedroogde filter aan.

Als het reservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie reiniging/onderhoud).

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

E Blazen

Om te blazen schroeft u de zuigslang (18) op de aansluiting op het motorbehuizing (3) (werking zonder te gebruiken een filter).

F Powertool-zuigen

De powertool-slang is geschikt voor

- het reinigen van moeilijk toegankelijke plaatsen.
- het aansluiten van elektronische apparatuur voor stofafzuiging.

Plaats het dikkere uiteinde van de powertool-slang (19) direct op de zuigslang (18) en het andere uiteinde op het bijgeleverde verloopstuk (20). Nu kunt u zuigmondstukken plaatsen of elektronische apparatuur aansluiten.

Het verloopstuk past ook direct op de zuigslang (stofafzuiging zonder powertool-slang).

Reiniging/onderhoud

De netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.

Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de reservoir (A 5) leeg maken. Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 7).
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 11) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 12) (zie hoofdstuk ‘Reserveonderdelen’ bestelling).

G Opslag

- Wikkel de kabel om de kabelhouder op de achterzijde van het apparaat als u het apparaat wegzet.
- De beide klembeugels (25) blokkeren de zuigslang.
  Plaats de beide gedemonteerde zuigbuizen in de accessoirebevestiging op de poten (6a).
- Het bijgeleverde etui kan worden gebruikt voor het bewaren van de kleinere onderdelen (14).

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Garantie

Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.
Indien er van een gegrond geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, E-mail adres: zie pagina 41) op te nemen. Daar verkrijgt u bijkomende informatie over de behandeling van klachten.
Beschadigingen veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik vallen buiten de garantie.
Bepaalde onderdelen zoals de filters en opzetstukken zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen buiten de garantie.
Voorwaarden voor garantievergoeding zijn bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing aangegeven aanwijzingen voor reiniging en onderhoud werden nagekomen.
Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten zijn ontstaan, worden kosteloos verholpen door reparatie of door vervanging. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.
U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen op uw eigen kosten door ons service-center laten uitvoeren. Daar stelt men graag een kostenraming voor u op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten aannemen, die toereikend verpakt en gefrankeerd worden verzonden.
Opgelet: uw apparaat in geval van reclamatie of service graag gereinigd en met een aanwijzing over het defect bij ons service-adres inleveren.
Apparaten, die onjuist worden ingezonden (ongefrankeerd, oningepakt vrachtgoed, per expresse of op een andere manier als bijzonder vrachtgoed) worden niet aangenomen.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Wegdoen van het apparaat / milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Nat- en droogstofzuiger.... PNTS 1500 A1

Netspanning ..... 230V~, 50 Hz
Motorvermogen ..... 1500 W
Max. belasting van de apparaatcontactdoos (Pmax.)..... 2200 W
Motorvermogen + max. belasting van de apparaatcontactdoos (Psum.) ..... 3700 W
Beschermingsniveau I
Beschermingsklasse..... IPX4
Kabellengte..... 6 m
Inhoud van de reservoir (brutto) ..... 30 l
Gewicht (incl. alle accessoires) ..... 9,8 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 41 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

A

Pos.	Benaming	Artikelnummer
11	Vouwfilter voor droog zuigen	91092030
12	Papieren stofzak pak van 5 stuks	30250110
13	Schuimplastic filter voor nat zuigen pak van 3 stuks	30250100
15	Handgreep met luchtregulering	72800038
16	Tweedelige zuigbuis	72800094
18	Zuigslang	72800215
19	Powertool-slang 1m	72800211
20	Powertool-verloopstuk	72800212
21	Omschakelbaar huishoudzuigmondstuk	72800214
22	Zuigmondstuk voor kieren	72800039
23	Meubelmondstuk	72800040

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” (A 10) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 18/19) of straalbuizen (A 21-24) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuizen (A 16) niet correct ineengezet	Zuigbuizen correct ineenzetten
	Reservoir (A 5) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 5) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 11/12/13) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen

(DE) (AT) (CH) EG-Konformitäts-erklärung	(FR) (CH) Déclaration de conformité CE	(IT) (CH) Dichiarazione di conformità CE	(NL) CE-conformiteit verklaring
Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1500 A1** Seriennummer 201101000001-201104121197	Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1500 A1** Numéro de série 201101000001-201104121197	Con la presente dichiariamo che **Aspiratore aspiraliquidi serie PNTS 1500 A1** Numero di serie 201101000001-201104121197	Hiermede bevestigen wij dat de **nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1500 A1** Serienummer 201101000001-201104121197
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2004/108/EC • 2006/95/EC			
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-2/A2:2006 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008			

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 27.04.2011

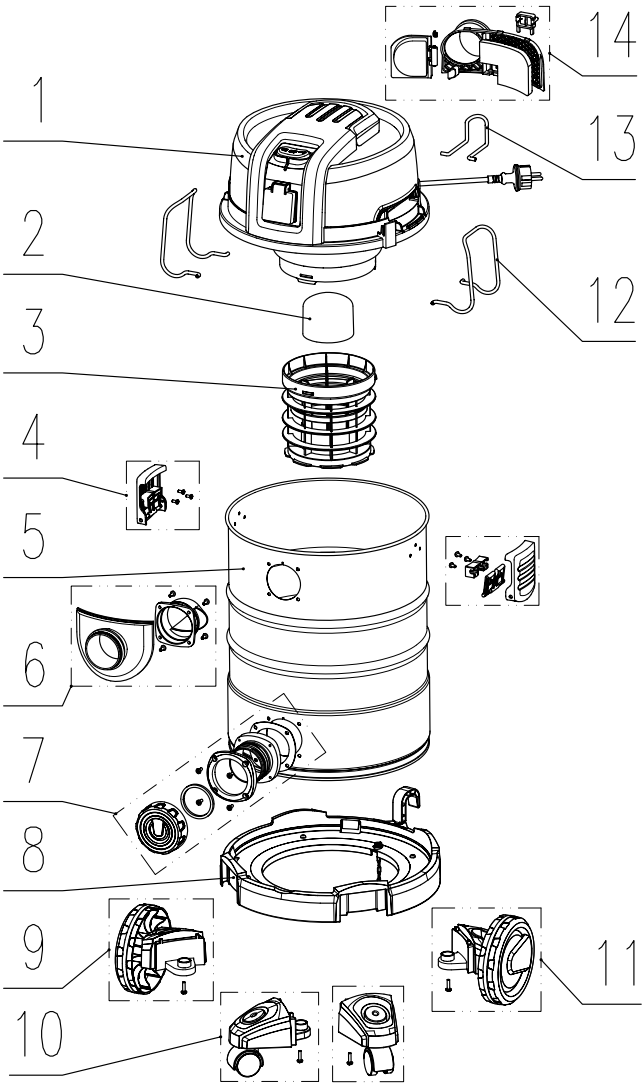
CE

(Andreas Gröschl)

(Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter,
Directeur technique et chargé de documentation,
Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica,
Technisch directeur en documentatiegelastigde)

PARKSIDE

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Vista esplosa • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
E-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

IAN 63677

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
02 / 2011 · Ident.-No.: 72080392022011-1

1